|  |  |
| --- | --- |
| **Угода**  *про припинення трудових відносин / розірвання трудового договору*  с. Визирка  Ця Угода підписана «\_\_\_» квітня 2020 року між наступними Сторонами:  **ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ “М.В. КАРГО”**, юридична адреса: : 67543, Одеська обл., Лиманський р-н, с.Визирка, вул. Олексiя Ставнiцера, буд.60, код ЄДРПОУ: 32834564, ІПН 328345615172 (надалі - Роботодавець), в особі Директора Педерсена Еспера Рісхоя, що діє на підставі Статуту  та  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (далі – Робітник\Працівник), Паспорт громадянина України: серія \_\_\_ № виданий \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_р., дата народження\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  адреса реєстрації:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ІПН\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  Керуючись статтею 36 Кодексу законів про працю України сторони дійшли згоди про наступне:   1. Робітник та Роботодавець, дійшли до взаємної згоди про припинення трудових відносин (розірвання трудового договору та всіх додатків до нього). 2. Трудові відносини припиняються \_\_\_\_ квітня 2020 року. Цей день є останнім днем роботи робітника. 3. Розірвання трудового договору відбувається на підставі пункту 1 частини  1 статті 36 Кодексу законів про працю України (угода сторін). Посилання на це буде зазначено у трудовій книжці Робітника. 4. В останній робочий день Робітника Роботодавець зобов’язаний видати Робітникові належним чином оформлену трудову книжку і провести остаточний фінансовий розрахунок згідно до чинного законодавства України. 5. Не пізніше ніж за 5 (п’ять) робочих днів до Дня звільнення Працівник зобов'язаний:  * передати всі службові справи та інші надані Роботодавцем документи уповноваженій Роботодавцем особі; * передати обладнання та інші матеріальні цінності (якщо такі є), які належать Роботодавцю і були видані Працівнику, уповноваженій Роботодавцем особі в належному стані; * відшкодувати Роботодавцю всі збитки (якщо такі є), пов'язані з втратою Працівником майна або документів, що належать Роботодавцю.  1. Працівник не має права без попередньої письмової згоди Товариства розповсюджувати, копіювати, розголошувати отриману від Товариства інформацію та\або документи, передавати чи надавати до них доступ третім особам.   Працівник зобов’язується протягом 10 (десяти) років з Дня звільнення не передавати Конфіденційну Інформацію будь-яким третім особам без попереднього письмового дозволу Роботодавця.  Для цілей цієї Угоди Конфіденційна Інформація означає, з урахуванням обмежень, встановлених чинним законодавством, будь-яку фінансову, комерційну, науково-технічну або іншу інформацію та\або документи, яку Працівник міг прямо або опосередковано отримати від Роботодавця, включаючи, але не обмежуючись цим, будь-яку інформацію стосовно клієнтів, бізнес-планів, фінансового стану, продукції, складових частин продукції, методів здійснення продажів, керівних працівників, винаходів та технологій, які розроблені чи розроблялись Роботодавцем або будь-якими працівниками, підрядчиками або агентами Роботодавця на дату цієї Угоди (надалі разом - "Конфіденційна інформація").   1. Конфіденційна інформація не включає інформацію, яка:  * була загальновідомою на момент її розкриття Роботодавцем Працівникові, * cтала такою після її розкриття Роботодавцем Працівникові або загальновідомою іншим чином, ніж з вини Працівника, * була отримана Працівником від третьої особи без зобов'язань щодо обмеження розповсюдження такої інформації, за умови, що Працівник може довести таке отримання.  1. Роботодавець зобов’язується сплатити Робітникові вихідну допомогу у розмірі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) гривень протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту підписання цієї Угоди. В останній робочий день Роботодавець зобов’язується також сплатити Робітникові вихідну допомогу у розмірі 6 (шість) місячних окладів, що становить суму у розмірі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) гривень. 2. Робітник и Роботодавець підтверджують, що розмір вихідної допомоги вказаної в п.8 цієї угоди є кінцевим і не підлягає зміні. 3. Працівник підтверджує відсутність жодних матеріальних, фінансових та будь-яких інших претензій до Роботодавця у зв’язку з припиненням трудових відносин та\або інших претензій пов’язаних із виконанням ним своїх обов’язків під час трудових відносин. 4. Працівник утримується від будь-яких дій, вчинків або претензій, які можуть нанести будь-яку матеріальну, нематеріальну або будь-яку іншу шкоду інтересам Роботодавця. 5. Дійсна угода укладена при повному розумінні Сторонами її умов та термінології українською та англійською мовами (у разі спорів українська версія має перевагу) та складена у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної Сторони. 6. Дана Угода вступає в силу з моменту її підписання Сторонами.   **Роботодавець /Employer:**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  Им’я:  Name:  Посада: Директор  Title: Director  Дата/Date  «\_\_\_\_» квітня 2020/April \_\_\_\_\_\_\_, 2020  М.П./[seal] | **Agreement**  *on termination of the Employment / Employment contract*  v. Vyzyrka  This Agreement is signed on "\_\_\_" of April 2020 between the following parties:  **LIMITED LIABILITY COMPANY “M.V. CARGO”**, legal address: building 60, Oleksiya Stavnitsera str., Lymansky district, Vyzyrka, 67543 Odesa region, Ukraine, USREOU Code 32834564, сertificate № 328345615172, (“Employer”), represented by mr. Pedersen Jesper Rishoj, its Director, acting on the basis of the Employer’s Charter  and  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (“Employee”), Ukraine Home Passport: type\_\_\_ № \_\_\_\_\_\_ issued by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, date of berth\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  Registretion address:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  Identification code\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  Guided by Article 36 the Labour Code of Ukraine the parties hereby agree as follows:   1. The Employee and the Employer came to a mutual agreement to terminate defined Employment (Employment contract) and any additional addendums thereto. 2. Employer-employee relationship terminates on April, \_\_\_, 2020. This day is the last working day of the Employee. 3. The termination of the employment contract proceeds in accordance with paragraph 1 of Part 1 of Article 36 of the Labour Code of Ukraine (mutual agreement of the Parties). It wiil be entered in the Employee’s Labour Book. 4. On the Employee’s last working day, the Employer is obliged to give the Employee correctly executed Labour Book and provide a final payment in accordance with the current legislation of Ukraine. 5. No later than 5 (five) working days before the Day of discharge the Employee is obligated:  * to give all the official matters and other documents provided by the Employer to the authorized by the Employer person; * to give of equipment and other goods (if any) which are due to the Employer and were served to the Employee, to the person authorized by the Employer in good condition; * to reimburse the Employer all losses (if any) associated with the loss by the employee a property or documents of the Employer.  1. The Employee has no right, without the prior written consent of the Employer, to distribute, copy, disclose information and / or documents received from the Employer, to transfer or make them available to third parties.   The Employee undertakes within ten (10) years from the Day of discharge not disclose any confidential information to any third party without the prior written consent of the Employer.  For the purposes of this Agreement, the Confidential Information means, with the limits established by applicable law, any financial, commercial, scientific, technical or other information and\or documents that the Employee could directly or indirectly acquire from the Employer, including but not limited to, any information about customers, business plans, financial condition, production, production components, sales methods, leaders, innovations and technologies that are designed or developed by Employer or any employees, contractors or agents of the Employer on the date of this Agreement (hereinafter jointly "Confidential information").   1. Confidential Information does not include information that:  * was known at the time of disclosure by the Employer to the Employee, * has become generally known, after its disclosure by the Employer to the Employee, otherwise than through the fault of the Employee, * has been received by the Employee from the third party without the limits to spread such information, provided that the Employee can argue such receipt.  1. The Employer is obliged to pay to the Employee a separation benefit in amount of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) UAH within 3 (three) working days since the moment of signing this Agreement. At the Employee’s last working day, the Employer is obliged to pay to the Employee a separation benefit in amount of 6 (six) monthly salaries that is equal the amount \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) UAH. 2. The Employee and the Employer confirm that the amount of separation benefit specified in paragraph 8 of this agreement is final and cannot be changed (supplemented). 3. The Employee confirms the absence of any material, financial and any other claims against to the Employer in connection with the termination of employment and / or other claims related to the performance of his duties during the employment relationship. 4. The Employee shall refrain from any action, act or claim that may cause any material, intangible or any other damages to the interests of the Employer. 5. This agreement is concluded with the full understanding by the Parties of its terms and terminology in the Ukrainian and English languages (in case of disputes the Ukrainian version prevails) and is issued in two copies having equal legal force, one for each Party. 6. This agreement shall enter into force upon it`s signing by the Parties.   **Працівник/Employee:**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  Им’я:  Name:  Дата/Date  «\_\_\_» квітня 2020/April \_\_\_\_, 2020  М.П./[seal] |